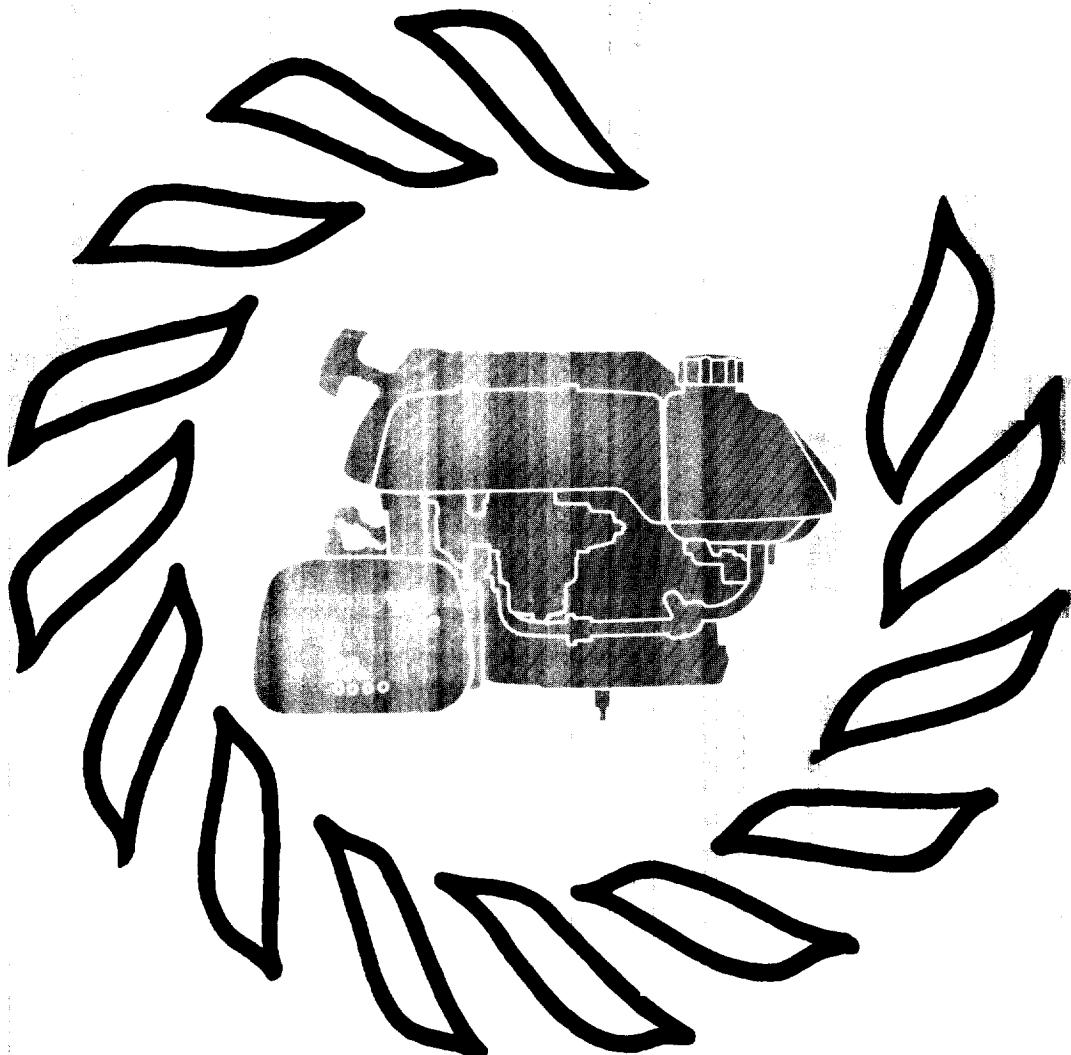


# HONDA

## GV100



OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
*MANUEL DE L'UTILISATEUR*  
MANUAL DEL CONSUMIDOR

Thank you for purchasing the HONDA GV100 vertical engine.  
If any trouble should develop with your unit, consult the dealer from whom you purchased it.

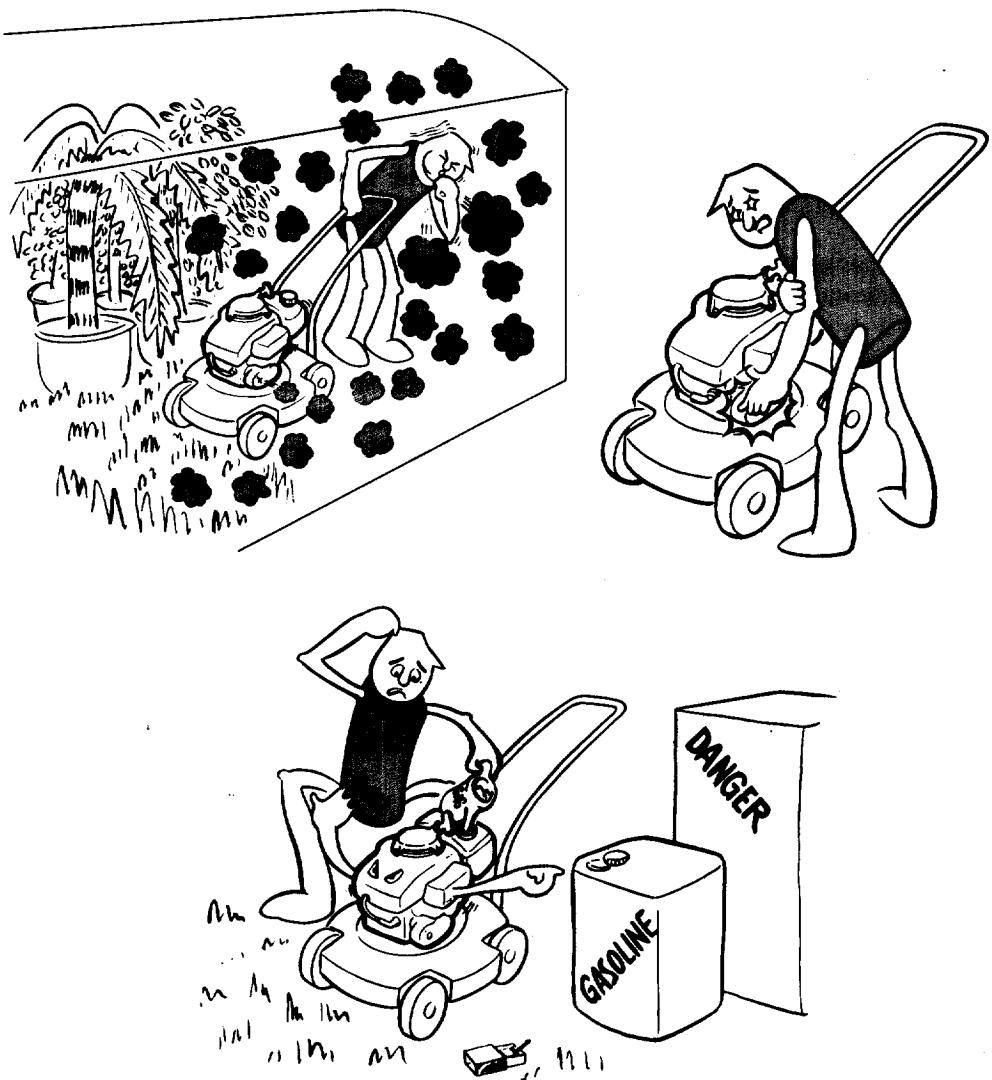
## FOR SAFE OPERATION

- ★ Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.
- ★ Avoid inhalation of exhaust gases.
- ★ Never run the engine in confined area.
- ★ Gasoline is flammable and explosive under certain conditions, so when refueling, always stop the engine and don't smoke or allow open flames or sparks near the engine.
- ★ Don't overfill the tank. If gasoline is spilled, wipe it off completely before starting.
- ★ Make sure that the filler cap is closed securely.
- ★ Keep hands and feet clear of rotating parts.
- ★ Don't touch to muffler during operation because it becomes very high temperature.

Wir danken Ihnen für den Kauf des HONDA GV100 Motors mit stehenden Zylindern. Sollten irgendwelche Störungen an Ihrem Mäher auftreten, wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie ihn kauften.

## VORSCHRIFTEN FÜR DIE BETRIEBSSICHERHEIT

- ★ Das Auspuffgas enthält giftiges Kohlenmonoxid.
- ★ Vermeiden Sie es, Auspuffgase einzuzutzen.
- ★ Lassen Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen.
- ★ Benzin ist leicht entzündlich und kann unter Umständen explodieren. Stellen Sie daher beim Auftanken immer den Motor ab, rauchen Sie nicht und vergewissern Sie sich, daß keine offene Flammen oder Funken in der Nähe des Motors sind.
- ★ Füllen Sie nicht zuviel Benzin in den Kraftstoffbehälter ein. Falls Benzin verschüttet wird, sollten Sie es ganz aufwischen, bevor Sie den Motor anlassen.
- ★ Vergewissern Sie sich, daß der Einfüllverschluß fest zugeschraubt wurde.
- ★ Bringen Sie Hände und Füße nicht in die Nähe der sich drehenden Teile.
- ★ Berühren Sie den Auspufftopf nicht solange der Motor läuft, da dieser sehr heiß wird.



Nous vous remercions d'avoir acheté la HONDA GV100 à moteur vertical.  
Si une défaillance se produit, il vous est recommandé de consulter le concessionnaire  
auprès duquel vous avez effectué l'achat, ou d'y porter l'appareil.

## **POUR LA SECURITE DES TRAVAUX**

- ★ *L'échappement contient de l'oxyde de carbone poison.*
- ★ *Eviter l'intoxication par les gaz.*
- ★ *Ne jamais faire fonctionner le moteur dans un local fermé.*
- ★ *L'essence est inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Lorsque le bouchon est ouvert, le moteur doit être arrêté. Il ne doit pas se trouver de cigarettes allumées ou de feux vifs ou d'étincelles à la proximité du moteur.*
- ★ *Ne pas remplir le réservoir au-delà du niveau préconisé. Essuyer l'essence qui aurait débordé, avant la mise en marche du moteur.*
- ★ *S'assurer que le bouchon de remplissage est fermement fixé.*
- ★ *Tenir les mains et pieds à l'écart des organes mobiles de la tonduse.*
- ★ *Ne pas toucher le pot d'échappement pendant un fonctionnement, car celui-ci peut être chauffé à une température très élevée.*

Le agradecemos la adquisición del motor vertical HONDA GV100.

Si se le presenta algun problema en relación con el motor, acuda al Distribuidor HONDA de quien la ha comprado.

## **PARA LA SEGURIDAD DE OPERACION**

- ★ El gas de escape contiene el monóxido de carbono nocivo.
- ★ Evite la intoxicación por los gases.
- ★ No haga funcionar nunca el motor en un lugar cerrado.
- ★ La gasolina es inflamable y, a veces dependiendo de condiciones, aun explosiva. Pare el motor cuando se abra la tapa. No debe acercar los cigarrillos encendidos o llamas de otras formas a la vencidad del motor.
- ★ No llene el tanque excesivamente de gasolina. Si se desbordea la gasolina, enjúguela completamente antes del arranque.
- ★ Asegúrese de que la tapa de la boca de llenado esté firmemente cerrada.
- ★ Mantenga las manos y los pies alejados de los órganos giratorios de la tundidora.
- ★ No toque el silenciador durante una operación de la tundidora porque dicho órgano puede calentarse hasta la temperatura muy elevada.

## **POUR LA SECURITE DES TRAVAUX**

- ★ Utiliser le moteur en l'éloignant des bâtiments, des constructions, etc., de 1 m. au moins durant l'opération.
- ★ Ne pas laisser des objets inflammables autour du moteur.
- ★ Ne pas faire le plein d'essence durant l'opération.
- ★ Ne pas répandre l'essence lors de remplissage.
- ★ Ne pas le faire fonctionner dans un endroit clos.
- ★ Les gaz d'échappement sont nocifs.

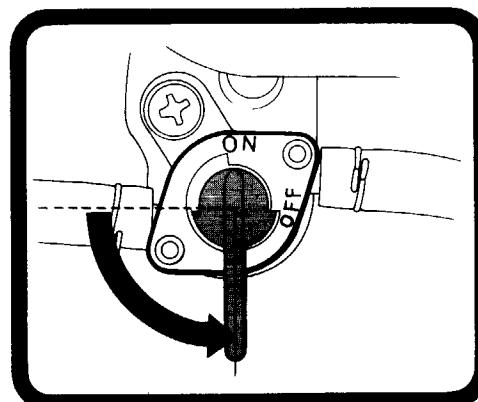
Deseamos expresarle nuestro más vivo agrade cimiento por la adquisición que acaba de hacer de este producto HONDA G300, G400 (CON ARRANCADOR ELECTRICO)

Si se le presenta algún problema en relación con la unidad acuda al distribuidor de quién la ha comprado.

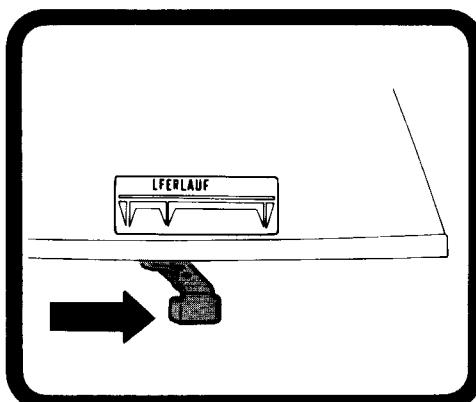
## **PARA LA SEGURIDAD DE OPERACION**

- ★ Utilice el motor alejándolo al menos un metro de los edificios, etc. durante la operacion.
- ★ Ne deje ningun objeto inflamable alrededor del motor.
- ★ No llene el combustible durante la operacion.
- ★ No haga caer el combustible en el suelo durante el relleno del combustible.
- ★ No haga funcionar el motor en un lugar confinade.
- ★ Los gases de escape son nocivos.

**STARTING  
ANLASSEN  
DEMARRAGE  
ARRANQUE**



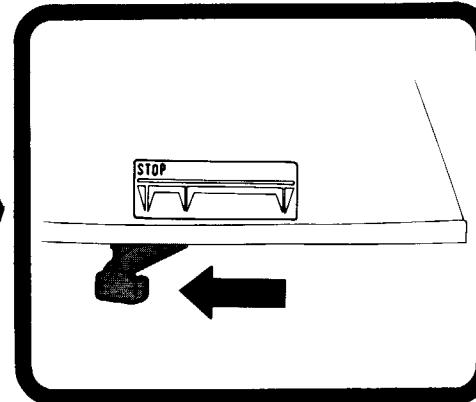
- ★ Turn the fuel valve "ON".
- ★ Benzinhan auf "ON" (Auf) stellen.
- ★ Placer la valve de carburant sur "ON" (OUVERT).
- ★ Abra la llave de paso del combustible "ON" (ABIERTO).



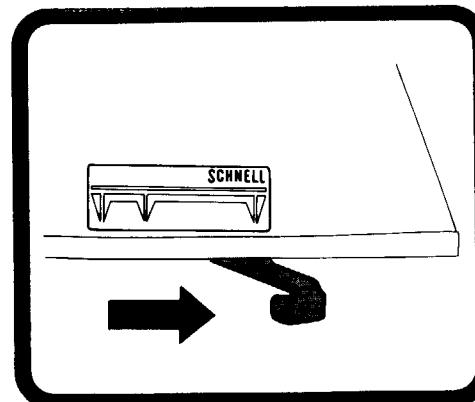
- ★ Move the control lever to "LEERAUF". (IDLE)
- ★ Den Steuerhebel auf "LEERLAUF" schieben.
- ★ Déplacer le levier de commande sur "LEERLAUF". (RALENTI)
- ★ Cambiar la palanca de mando a la posición "LEERLAUF". (RALENTI)



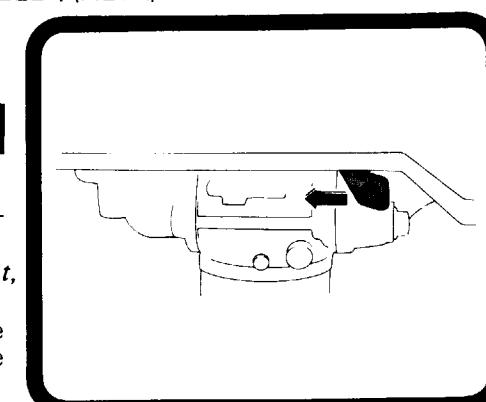
**STOPPING  
ABSTELLEN  
ARRET  
PA RADA**



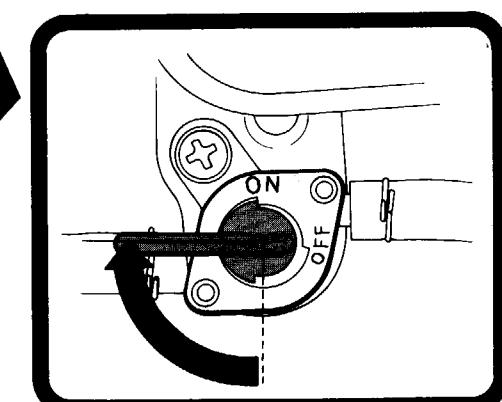
- ★ Move control lever to "STOP".
- ★ Steuerhebel auf "AUS" stellen.
- ★ Passer le levier de commande sur la position "STOP" (ARRET).
- ★ Coloque la palanca de mando en la posición "STOP" (PARADA).



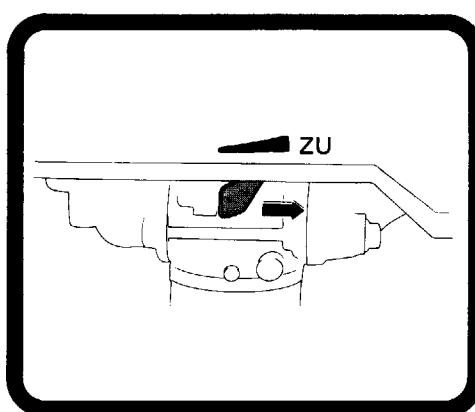
- ★ Move the control lever to "SCHNELL". (HIGH)
- ★ Den Steuerhebel auf "SCHNELL" schieben.
- ★ Déplacer le levier de commande sur "SCHNELL". (RAPIDE)
- ★ Cambiar la palanca de mando a la posición "SCHNELL". (ALTA)



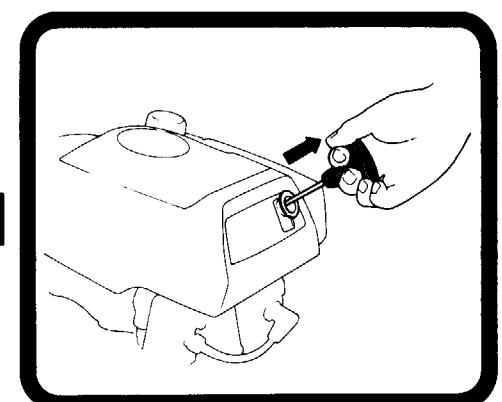
- ★ As the engine warms up, open the choke valve gradually.
- ★ Während des Warmlaufens des Motors ist der Luftregulierhebel des Vergasers allmählich zu öffnen.
- ★ Lorsque le moteur atteint sa température de fonctionnement, ouvrir le levier de starter graduellement.
- ★ Cuando el motor llegue a la temperatura normal de funcionamiento, abra la palanca del estrangulador de aire gradualmente.



- ★ Set the fuel valve to the "OFF" position.
- ★ Stellen Sie den Absperrhan auf die Stellung "OFF".
- ★ Mettre le robinet d'essence sur la position "OFF".
- ★ Coloque el grifo de combustible en la posición "OFF".



- ★ Pull recoil starter at a stretch.
- NOTE: Do not allow the starter rope to snap back.
- ★ Reversierstarterschnur ganz herausziehen.
- ZUR BEACHTUNG: Die Anlasserschnur darf nicht zurück schnellen.
- ★ Tirer la corde du lanceur énergiquement.
- NOTE: Lorsque le moteur est parit, relâcher la corde docement jusqu'à sa position première.
- ★ Tire el cordón de lanzador enérgicamente.
- NOTA: Cuando se arranca el motor, deje el cordón gradualmente hasta que regrese a su posición original.

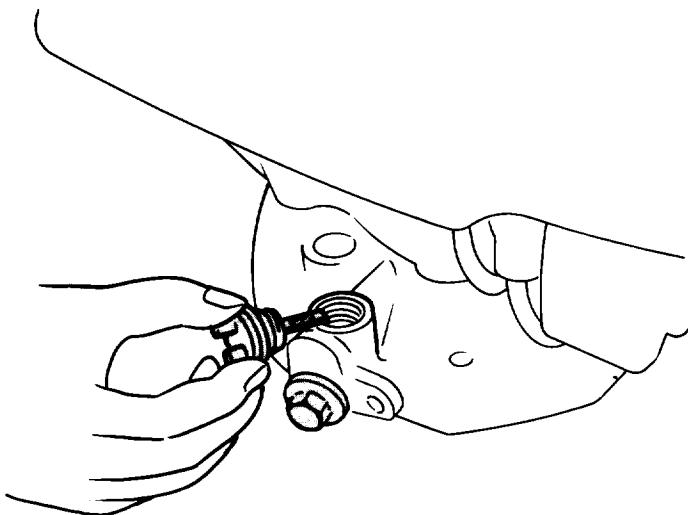


**First 20 Hrs. operating**

**Nach 20 Betriebsstunden**

**Premières 20 heures de fonctionnement**

**Primeras 20 horas de operacion**



**Change engine  
oil.**

- ★ Engine oil capacity: 0.45 l (0.95 US pt, 0.79 Imp pt)
- ★ Use SAE 10W-30 or 10W-40 engine oil.

**Motoreöl  
wechseln.**

- ★ Motoröl-Fassungsvermögen: 0,45 l
- ★ Motoröl SAE 10W-30 oder 10W-40 verwenden.

**Changer l'huile  
moteur.**

- ★ Capacité d'huile moteur: 0,45 l
- ★ Utiliser l'huile moteur SAE 10W-30 ou 10W-40.

**Cambie el aceite  
de motor.**

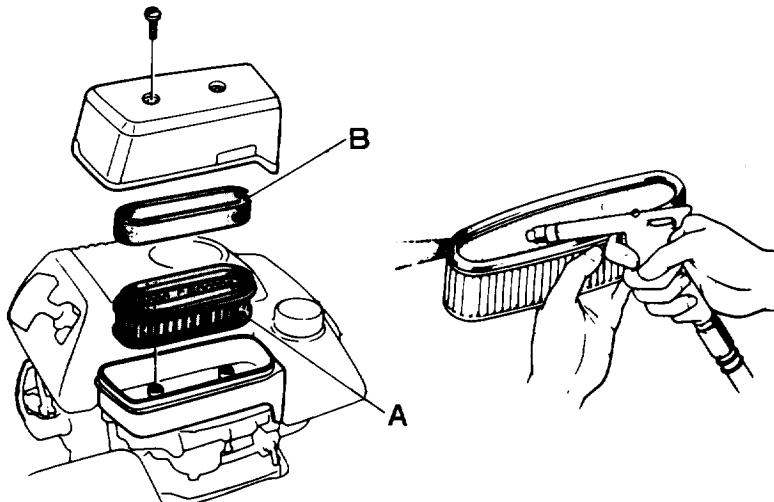
- ★ Capacidad del aceite de motor: 0,45 l
- ★ Utilice el aceite de motor SAE 10W-30 o 10W-40.

**Every 20 Hrs. operating**

**Alle 20 Betriebsstunden**

**Toutes les 20 heures de fonctionnement**

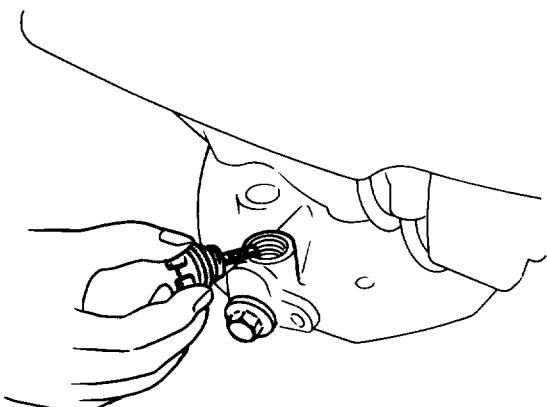
**Operación de servicio de cada 20 horas**



- ★ Remove dust from paper element "A" by applying compressed air from inside of the element or tapping the case lightly. If the paper element is excessively dirty, replace or wash it in liquid detergent and water and flush until water is clear. Dry it thoroughly by applying compressed air before installing.
- ★ Wash the foam element "B" in liquid detergent and water and flush until water is clear. After drying, soak in oil and squeeze out the excess.
- ★ Den Papiereinsatz "A" mittels Druckluft von der Innenseite des Insatzes oder leichtem Klopfen von Staub befreien. Wenn der Papiereinsatz stark verschmutzt ist, auswechseln oder waschen in Wasser mit Reinigungsmittelzusatz und dann spülen bis das Wasser klar wird. Vor dem Einsetzen mittels Druckluft gründlich trockenblasen.
- ★ Das Schaumstoffelement "B" in Wasser mit Reinigungsmittelzusatz Waschen und dann spülen bis das Wasser klar wird. Nach den Abtrocknen in Öl eintauchen und die überschüssige Menge herausdrücken.
- ★ Eliminer la poussière de l'élément en papier "A", ceci en envoyant un jet d'air comprimé d'intérieur de l'élément ou un tapotant légèrement le boîtier. Lorsque l'élément en papier est très bouché, le remplacer ou le laver l'élément dans de l'eau contenant du détergent puis rincer jusqu'à ce que le détergent ait été éliminée. Sécher à l'aide d'un jet d'air comprimé avant de mettre en place.
- ★ Laver l'élément en mousse "B" dans de l'eau contenant du détergent puis rincer jusqu'à ce que le détergent ait été éliminé. Après le séchage, tremper dans une bain d'huile et exprimer l'excédent.
- ★ Sacar el polvo del elemento de papel "A" aplicando aire comprimido desde dentro del elemento o golpeándolo ligeramente. Cuando el elemento de papel esté muy obstruido reemplazarlo o lavarlo el elemento con agua y deterjente y aclalar hasta que el agua sea clara. Secarlo completamente aplicando aire comprimido antes de instalarlo.
- ★ Limpiar el elemento vesicular "B" con agua y deterjente y aclalar hasta que el agua sea clara. Después de secarlo impregnarlo de aceite y escurrirlo.

**Every 100 Hrs. operating  
Alle 100 Betriebsstunden**

**Toutes les 100 heures de fonctionnement  
Operación servicio de cada 100 horas**



1. Change engine oil.
2. Clean spark plug and check gap.

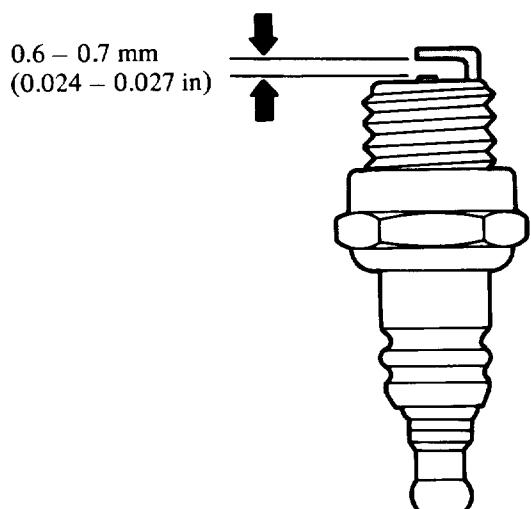
0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.027 in.)
-------------------------------------

Use NGK BMR-4A

1. Motorölwechsel durchführen.
2. Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand der Kerze kontrollieren.

0,6 – 0,7 mm
--------------

Verwenden Sie NGK BMR-4A Zündkerzen
--



1. Changer l'huile moteur.
2. Nettoyer les bougies et vérifier leur écartement.

0,6 – 0,7 mm
--------------

Utiliser NGK BMR-4A

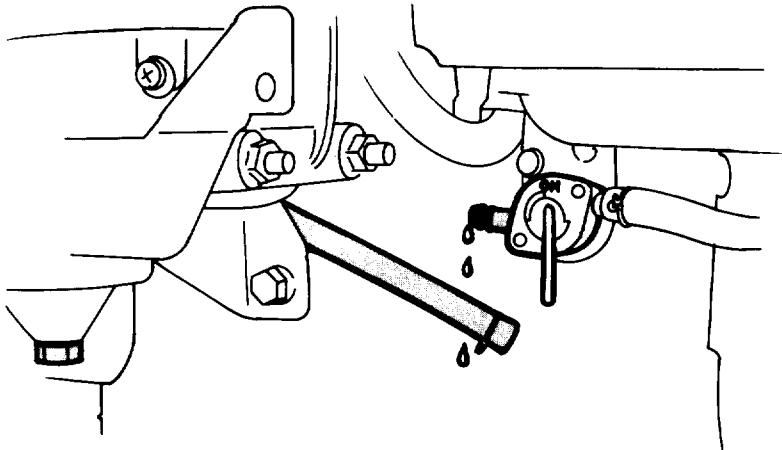
1. Cambie el aceite de motor.
2. Limpie la bujía y revise su joego.

0,6 – 0,7 mm
--------------

Utilice la NGK BMR-4A

- ★ Check fuel tube and replace, if necessary.
- ★ Falls erforderlich, überprüfen Sie die Kraftstoffleitung und wechseln Sie diese aus.
- ★ Vérifier la tuyauterie d'arrivée et remplacer eh cas de besoin.
- ★ Verifique la tubería de gasolina y reempláce la por una nueva, si necesario.

**BEFORE EXTENDED STORAGE  
VOR LÄNGERER EINLAGERUNG  
AVANT LE STOCKAGE  
ANTES DE ALMACENAJE**



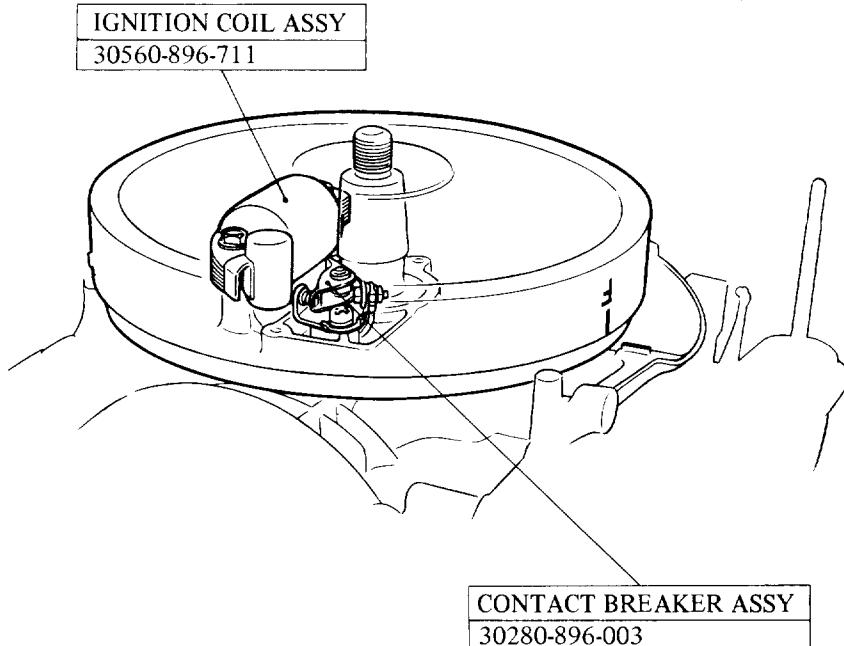
- ★ Drain gasoline from fuel tank and carburetor. And change engine oil.
  - ★ Leave engine with starter rope pulled until resistance is felt to avoid dust coming into engine.
  - ★ Store in level surface, dry, dust-free area.
- 
- ★ Benzin aus dem Kraftstoffbehälter und Vergaser ablassen, außerdem Motoröl wechseln.
  - ★ Ziehen Sie beim Einlagern des Motors die Anlasserschnur heraus, bis Widerstand zu spüren ist, damit kein Staub in den Motor eindringen kann.
  - ★ An einem ebenen, trockenen und staubfreien Platz einlagern.
- 
- ★ Vidanger complètement l'essence du réservoir à essence et du carburateur. Changer l'huile moteur.
  - ★ Laisser le moteur avec le câble du lancement tiré jusqu'à ce qu'on sent une résistance pour éviter une introduction de poussière au moteur.
  - ★ Stocker le moteur dans un local horizontal, sec et libre de poussière.
- 
- ★ Drene completamente el combustible del tanque de combustible y del carburador. Cambie el aceite de motor.
  - ★ Deje el motor con el cordón tirado hasta que se siente una resistencia para evitar introducción de polvo en el motor.
  - ★ Almacene el motor en un local horizontal, seco y libre de polvo.

## ADJUSTMENT

- ★ Our recommendation is that you should consult the dealer from which your purchased the unit, when these maintenance jobs as described here are to be performed.

## EINSTELLUNG

- ★ Falls die vorstehend beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen, empfehlen wir Ihnen, sich an den Händler zu wenden, von dem Sie den Motor kauften.



## ADJUST IGNITION TIMING

- ★ Adjust contact breaker point starting open, when "F" mark on flywheel align the alignment mark on crank case.
- ★ IGNITION TIMING: 20° BTDC

## ZÜNDZEITPUNKT EINSTELLEN

- ★ Die Einstellung so vornehmen, daß sich die Unterbrecherkontakte öffnen, wenn die "F"-Markierung auf dem Schwungrad auf die Einstellmarkierung auf dem Kurbelgehäuse ausgerichtet ist.
- ★ ZÜNDZEITPUNKT: 20° vor dem oberen Totpunkt.

## REGLER LE TEMPS D'ALLUMAGE

- ★ Régler le point du rupteur lorsqu'il est ouvert, en alignant le repère "F" du volant avec celui-ci tracé sur le carter.
- ★ TEMPS D'ALLUMAGE: 20° avant le PMH.

## AJUSTE EL TIEMPO DE ENCENDIDO

- ★ Ajuste el punto del ruptor cuando esté abierto, alineando la marca "F" del volante con la del cárter de motor.
- ★ TIEMPO DE ENCENDIDO: 20° Antes del punto muerto superior.

## **REGLAGE**

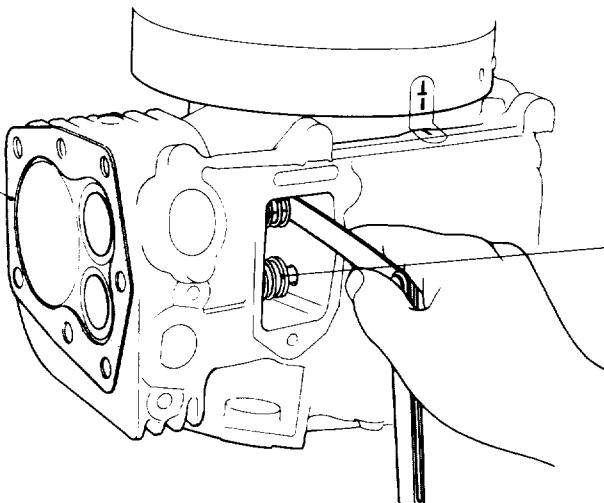
- ★ Il vous est recommandé de consulter le concessionnaire auprès duquel vous avez effectué l'achat, lorsque les opérations d'entretien décrites ci-dessus devront être effectuées.

## **AJUSTE**

- ★ Se recomienda que consulte con el distribuidor HONDA de quien ha comprado la unidad, cuando se debe efectuar trabajos de mantenimiento descrito aquí.

**CYLINDER HEAD GASKET**  
12281-896-000

**VALVE**  
IN: 14711-896-000  
EX: 14721-896-000



### **ADJUST TAPPET CLEARANCE**

- ★ Measure at TDC on compression stroke when cold.
- ★ STANDARD: IN 0.09–0.15 mm (.0035–.0059 in)  
EX 0.09–0.15 mm (.0035–.0059 in)
- ★ If the clearance is out of standard, replace the tappet adjuster.

### **VENTILSPIEL EINSTELLEN**

- ★ Am oberen Totpunkt des Verdichtungshubs bei kaltem Motor messen.
- ★ NORMALES SPIEL: EINL. 0,09–0,015 mm AUSL. 0,09–0,15 mm
- ★ Wenn das Spiel vom Standart abweicht, den Hebeleinsteller erneuern.

### **REGLER LE JEU DE SOUPAPES**

- ★ Mesurer le jeu lorsque le moteur est froid sur le point mort haut en course de compression.
- ★ Valeur standard: ADM. 0,09–0,15 mm ECH. 0,09–0,15 mm
- ★ Si le jeu n'est pas conforme aux normes, remplacer le régulateur de poussoir.

### **ADJUSTE LA LUZ DE VALVULAS**

- ★ Mida la luz cuando el motor está frío en el punto muerto superior en la carrera de compresión.
- ★ Valor normal: ADM. 0,09–0,15 mm DES. 0,09–0,19 mm
- ★ Si el hueco está fuera de lo normal, reemplazar el ajustador del impulsor.

## ADJUST CARBURETOR SCREWS

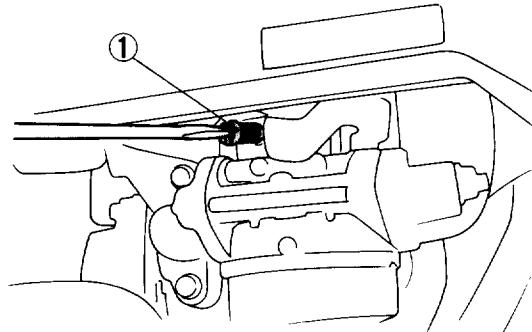
### ★ Idle Speed

- (1) Start the engine and run at idle until a normal operating temperature is obtained.
- (2) Turn the throttle stop screw in or out as necessary until the specified idle speed is obtained.  
Specified idle speed: 2,000 rpm

### ★ Pilot Screw

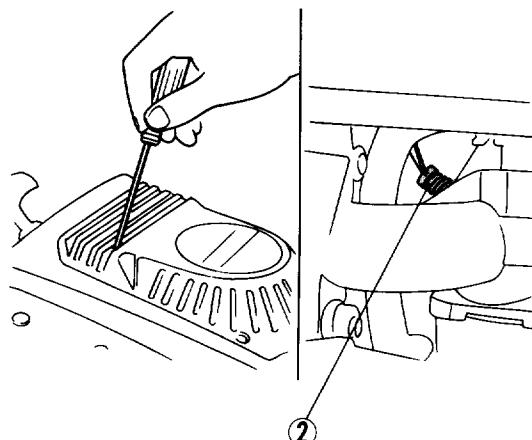
If the pilot screw setting needs adjustment:

- (1) Tighten the pilot screw until it bottoms lightly, then back it off  $1\frac{3}{4}$  turns.
- (2) Readjust to the specified idle speed using the throttle stop screw.



① THROTTLE STOP SCREW

② PILOT SCREW



## VERGASERSCHRAUBEN EINSTELLEN

### ★ Leerlauf

- (1) Motor anlassen und im Leerlauf laufen lassen, bis eine normale Betriebstemperatur erreicht ist.
- (2) Die Drosselklappen-Anschlagschraube soweit hinein-oder herausdrehen bis die vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl erreicht ist.

Vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl:  $2.000 \text{ min}^{-1}$  (r/min, U/min)

### ★ Führungsschraube

Wenn die Führungsschraube eingestellt werden muß:

- (1) Die Gemischregulierschraube bis zum Anschlag leicht drehen, dann um  $1\frac{3}{4}$  Umdrehungen wieder herausdrehen.
- (2) Auf die vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl mit der Drosselklappen-Anschlagschraube neu einstellen.

① LEERLAUFBEGRENZUNGSSCHRAUBE

② LEERLAUFSCHRAUBE

## **REGLER LA VIS DU CARBRATEUR**

### **★ Vitesse de ralenti**

(1) Faire démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce que l'on obtienne une température de fonctionnement normale.

(2) Faire tourner la vis de papillon des gaz vers l'intérieur ou l'extérieur selon ce qu'il convient jusqu'à ce que l'on obtienne la vitesse de ralenti spécifiée.

Vitesse de ralenti spécifiée:  $2.000 \text{ min}^{-1}$  (r/min, rpm)

### **★ Vis de richesse**

Si il faut régler la vis de richesse:

(1) Serrer la vis d'air jusqu'à ce qu'elle talonne légèrement puis la desserrer de  $1\frac{3}{4}$  de tour.

(2) Régler à nouveau à la vitesse de ralenti spécifiée à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz.

① **VIS DE BLOCAGE DU PAPILLON**

② **VIS PILOTE**

## **AJUSTE LOS TORNILLOS DEL CARBURADOR**

### **★ Ralenti**

(1) Ponga el motor en marcha y déjelo funcionando al ralenti hasta que se obtenga la temperatura normal de funcionamiento.

(2) Gire hacia adentro o hacia afuera el tornillo de paro de estrangulación, tal como sea necesario, hasta que se obtenga la velocidad especificada al ralenti.

Velocidad especificada de ralenti:  $2.000 \text{ min}^{-1}$  (r/min. r.p.m.)

### **★ Tornillo piloto**

Si el ajuste del tornillo piloto necesitara ser reajustado:

(1) Gire el tornillo piloto hasta que haga contacto con el torno de su carrera ligeramente, y entonces destornillelo  $1\frac{3}{4}$  vueltas.

(2) Reajuste a la velocidad de ralenti especificada, usando el tornillo de paro de estrangulación.

① **TORNILLO DE TOPE DEL ACELERADOR**

② **TORNILLO PILOTO**

## SPECIFICATIONS

Cycle, valve arrangement	4-stroke, side valve	
Displacement	cm <sup>3</sup> (cu in)	76 (4.6)
Max. output	kW/min <sup>-1</sup> (HP/r.p.m)	1.5/4,200 (2.0/4,200)
Max. torque	N·m (kg·cm, ft·lb)	3.5 (35, 2.5)
Fuel consumption	g/kWh (g/HPh, lb/HPh)	435 (320, 0.70)
PTO shaft rotation		Counterclockwise
Dry weight (mass)	kg (lb)	9.0 (19.8)

## TECHNISCHE DATEN

Takt, Ventilanordnung	Seitengesteuerter 4-Takt-Motor	
Hubraum	cm <sup>3</sup>	76
Höchstleistung	kW/min <sup>-1</sup> (HP/r.p.m)	1.5/4,200 (2.0/4,200)
Max. Drehmoment	N·m (kg·cm)	3.5 (35)
Kraftstoffverbrauch	g/kWh (g/HPh, lb/HPh)	435 (320, 0.70)
Zapfwellen-Drehrichtung		Entgegen dem Uhrzeigersinn
Leergewicht (masse)	kg	9.0

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Temps, disposition des soupapes	4 temps, soupapes latérales	
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	76
Puissance max.	kW/min <sup>-1</sup> (HP/r.p.m)	1.5/4,200 (2.0/4,200)
Couple moteur max.	N·m (kg·cm)	3.5 (35)
Consommation d'essence	g/kWh (g/HPh, lb/HPh)	435 (320, 0.70)
Direction de tour d'arbre PTO (prise de force)		Sinistorum
Poids à sec (masse)	kg	9.0

## ESPECIFICACIONES

Tiempo, disposición de válvulas	4 tiempos, válvulas laterales	
Cilindrada	cm <sup>3</sup>	76
Poténcia de salida máx.	kW/min <sup>-1</sup> (HP/r.p.m)	1.5/4,200 (2.0/4,200)
Torsió máx.	N·m (kg·cm)	3.5 (35)
Consumo	g/kWh (g/HPh, lb/HPh)	435 (320, 0.70)
Dirección de rotación del árbol PTO (toma de fuerza)		Siniestrógría
Peso en seco (mole)	kg	9.0



**HONDA**  
HONDA MOTOR CO., LTD. TOKYO, JAPAN